

Chambre des Représenants

SESSION 1987-1988

30 OCTOBRE 1987

PROPOSITION DE LOI

**relative à la possibilité de nommer un
Bourgmestre-adjoint en cas de
problèmes de langue dans une
commune de la région linguistique.**

(Déposée par M. le HARDÏ de BEAULIEU)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Notre objectif, en déposant la proposition de loi ci-après, est de suggérer une solution pragmatique, équilibrée et légale, au problème issu d'une situation connue, dont le dénouement n'a pas été trouvé, jusqu'ici, à la satisfaction des différentes thèses en présence.

On ne peut extrapoler les choses, là où la nature des problèmes est différente.

Toutefois, la création d'une fonction de Bourgmestre-adjoint, ne pourrait-elle convenir dans le type de cas qui nous occupe.

Il existe des formules analogues, paraissant répondre de façon satisfaisante à certains problèmes; par exemple, au niveau de la Province de Brabant, a été créée la fonction de Vice-Gouverneur, pour solutionner des problèmes de langue. Des adjoints linguistiques ont été désignés pour des hauts grades de l'Administration ou d'Institutions nationales.

Dans des pays voisins, notamment en France, la fonction de Maire est fréquemment accompagnée de celle d'adjoint au Maire — pour résoudre, soit une décentralisation des tâches, soit des problèmes spécifiques.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1987-1988

30 OKTOBER 1987

WETSVOORSTEL

**betreffende de mogelijkheid om een
adjunct-burgemeester te benoemen
wanneer er taalproblemen rijzen in een
gemeente gelegen langs de taalgrens of
in een zogenaamde randgemeente**

**(Ingediend door
de heer le HARDÏ de BEAULIEU)**

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het onderhavige wetsvoorstel beoogt een pragmatische en wettige oplossing te brengen voor een probleem dat voortvloeit uit een welbekende toestand en waarvoor tot op heden geen bevredigende regeling kon worden gevonden.

Extrapoleren is uit den boze wanneer het gaat om problemen van verschillende aard.

Nochtans zou de instelling van het ambt van adjunct-burgemeester misschien een oplossing kunnen bieden voor gevallen, zoals er zich thans een voordoet.

Er bestaan namelijk gelijkaardige formules, waardoor bepaalde problemen op bevredigende wijze konden worden geregeld. In de provincie Brabant bijvoorbeeld werd het ambt van vice-gouverneur in het leven geroepen om komaf te maken met een aantal taalproblemen, en ook aan de hoogste graden van het Bestuur en de nationale instellingen werden taal-adjuncten toegevoegd.

In onze buurlanden — en meer bepaald in Frankrijk — wordt de burgemeester vaak bijgestaan door een adjunct-burgemeester, die een decentralisatie van de taken moet mogelijk maken of specifieke problemen dient te behandelen.

Nous proposons, en conséquence, cette formule qui n'a d'autre but que d'essayer d'apporter un élément de réflexion aux difficultés rencontrées.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 2

La «déclaration» visée au 2^e alinéa a pour but d'éviter que le mandat politique lui-même devienne caduc. L'annulation de cette déclaration n'implique plus l'annulation de l'arrêté royal de nomination du bourgmestre.

Quant au troisième alinéa : ceci n'implique pas un examen linguistique quelconque. Toutefois, le Conseil d'Etat qui sera appelé à statuer sur un recours introduit par un tiers des conseillers communaux, peut, s'il y a enquête, ordonner qu'il y soit procédé (art. 25 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat).

Art. 3

Il est question d'un tiers des conseillers communaux pour éviter qu'un seul conseiller communal puisse introduire un recours en annulation. Il s'agit ici d'une requête collective (art. 70, § 3, de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat).

Art. 6

Quant au § 3 de l'article 90bis proposé : La notion de «groupe linguistique» est utilisée dans l'article 73, § 2, alinéa 3, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

Les §§ 3 et 4 sont inspirés des articles 45, 46 de la loi du 28 juin 1983 portant l'organisation, la compétence et le fonctionnement de la Cour d'arbitrage.

G. le HARDÏ de BEAULIEU

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi est applicable aux bourgmestres et à leurs remplaçants éventuels, ainsi qu'aux échevins des communes dites «de la frontière linguistique» et périphériques au sens des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

Daarom stellen wij de voorliggende formule voor, die moet gezien worden als een denkoefening ter oplossing van de huidige moeilijkheden.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELLEN

Art. 2

De in het tweede lid bedoelde «verklaring» moet ervoor zorgen dat het politieke mandaat zelf niet op de helling komt te staan. De vernietiging van die verklaring heeft niet langer de vernietiging van het koninklijk besluit tot benoeming van de burgemeester tot gevolg.

Het derde lid betekent niet dat een of ander taalexamen moet worden afgelegd. Wanneer een derde van de gemeenteraadsleden bij de Raad van State beroep instelt, kan die Raad evenwel — wanneer er aanleiding toe is — een onderzoek gelasten (art. 25 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State).

Art. 3

Er is hier sprake van een derde van de gemeenteraadsleden, om te vermijden dat één enkel gemeenteraadslid een vordering tot nietigverklaring zou kunnen instellen. Het betreft hier een collectief verzoekschrift (artikel 70, § 3, van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State).

Art. 6

Het begrip «taalgroep», dat in § 3 van het voorgestelde artikel 90bis wordt gebruikt, is dat van artikel 73, § 2, derde lid van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

De §§ 3 en 4 zijn ingegeven door de artikelen 45 en 46 van de wet van 28 juni 1983 houdende de inrichting, de bevoegdheid en de werking van het Arbitragehof.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet is van toepassing op de burgemeesters, hun eventuele plaatsvervangers, alsmede op de schepenen van de zogenaamde «taalgrensgemeenten» en «randgemeenten», in de zin van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.

Art. 2

Les personnes mentionnées à l'article 1^{er} sont censées connaître élémentairement la langue de la région où est sise la commune.

Lors de leur nomination ou avant leur installation, elles font une «déclaration» en ce sens.

La connaissance élémentaire est celle qui est requise par l'article 21, § 5 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966, ainsi que par l'article 9 des mêmes lois pour les fonctions ou emplois dans les services locaux.

Art. 3

Cette déclaration peut être contestée par un tiers au moins des conseillers communaux.

Ils introduisent à cet effet un recours en annulation devant la chambre bilingue du Conseil d'Etat, visée à l'article 90*bis* des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

Art. 4

Si la déclaration est annulée, le Roi nomme un bourgmestre-adjoint.

Le bourgmestre-adjoint est nommé suivant l'article 2, alinéa 2 de la loi communale.

Il assiste le bourgmestre dans les affaires traitées dans la langue de la Région.

Art. 5

L'article 61 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat est complété par l'alinéa suivant :

« Sont dévolues à la chambre bilingue visée à l'article 90*bis*, les affaires localisées dans les communes de la frontière linguistique et périphériques au sens des lois coordonnées du 18 juillet 1966 relatives à l'emploi des langues en matière administrative ».

Art. 6

L'article 90 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 90. — Les chambres unilingues de la section d'administration en matière d'avis comme d'arrêts siègent au nombre de trois membres, y compris celui qui préside. »

Art. 7

Un article 90*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :

« Art. 90*bis* — § 1. — La chambre bilingue de la section d'administration siège de la même manière, sauf pour les matières visées à l'article 61, § 2.

Art. 2

De in het eerste artikel vermelde personen worden geacht een elementaire kennis te bezitten van de taal van het gebied waarin de gemeente gelegen is.

Wanneer zij benoemd of aangesteld worden, leggen zij een «verklaring» in die zin af.

De elementaire kennis is die welke vereist is krachtens artikel 21, § 5 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en artikel 9 van dezelfde wetten voor de ambten en bedieningen in de plaatselijke diensten.

Art. 3

De verklaring kan worden betwist door ten minste een derde van de gemeenteraadsleden.

Daartoe dienen zij een vordering tot nietigverklaring in bij de tweetalige kamer van de Raad van State, bedoeld bij artikel 90*bis* van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Art. 4

Indien de verklaring vernietigd wordt, benoemt de Koning een adjunct-burgemeester.

Die adjunct-burgemeester wordt benoemd overeenkomstig artikel 2, tweede lid, van de gemeentewet.

Hij staat de burgemeester bij in de aangelegenheden die in de taal van het taalgebied worden behandeld.

Art. 5

Artikel 61 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt

« Naar de tweetalige kamer bedoeld in artikel 90*bis* worden verwezen de zaken gelokaliseerd in de taalgrensgemeenten en in de randgemeenten in de zin van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966. »

Art. 6

Artikel 90 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 90 — De eentalige kamers der afdeling administratie zetelen, zo voor de adviezen als voor de arresten, ten getale van drie leden, wie voorzit daaronder inbegrepen. »

Art. 7

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 90*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 90*bis* — § 1. — De tweetalige kamer der afdeling administratie zetelt op dezelfde wijze, behoudens voor de aangelegenheden bedoeld bij artikel 61, § 2.

§2. — Dans ces cas, la chambre bilingue de la section d'administration siège au nombre de quatre (six) membres, y compris celui qui préside. Deux (trois) membres doivent justifier, par leur diplôme, qu'ils ont subi l'examen de docteur (ou de licencié en droit) en langue française, les deux (trois) autres en langue néerlandaise.

§3. — La présidence est exercée à tour de rôle, par le membre le plus ancien de chaque groupe linguistique pour une durée d'un an.

§4. — Lorsque la chambre bilingue statue, la voix du président est prépondérante en cas de parité de voix.

15 octobre 1987.

G. le HARDÏ de BEAULIEU

§2. — In die gevallen zetelt de tweetalige kamer der afdeling administratie ten getale van vier (zes) leden, wie voorzit daaronder inbegrepen. Twee (drie) leden moeten door middel van hun diploma het bewijs leveren dat zij het examen van doctor (of licentiaat) in de rechten in het Nederlands hebben afgelegd, de twee (drie) anderen dat zij het in het Frans hebben afgelegd.

§3. — Het voorzitterschap wordt voor een termijn van één jaar bij toerbeurt waargenomen door het oudste lid van elke taalgroep.

§4. — Doet de tweetalige kamer uitspraak, dan is, bij staking van stemmen, de stem van de voorzitter beslissend.

15 oktober 1987